

LANGUES
POUR TOUS

Dictionnaire bilingue de l'environnement et du développement durable



Français / Anglais
Anglais / Français

POCKET

**DICTIONNAIRE
DE
L'ENVIRONNEMENT
ET DU
DÉVELOPPEMENT
DURABLE**

**Bilingue
anglais-français
français-anglais**

**Nouvelle édition
revue et augmentée**

par

Olivier DELBARD

Docteur en études anglo-américaines,

HDR en Économie

professeur associé à ESCP Europe

POCKET

Présentation

Le présent dictionnaire a pour ambition de répondre aux besoins et attentes non seulement d'un public spécialisé, mais aussi de tous ceux qui s'intéressent ou se trouvent confrontés au vocabulaire de l'environnement, de l'écologie et du développement durable. Il répond également à un public d'anglicistes et d'américanistes à la recherche d'ouvrages bilingues spécialisés.

Ce dictionnaire, sans prétendre à l'exhaustivité, se veut aussi complet et à jour que possible sur un champ nouveau qui déborde les frontières thématiques existantes. En effet, cet ouvrage incorpore à la fois le corpus traditionnel des diverses sciences de l'environnement (géologie, géographie, biologie, botanique, zoologie, climatologie, chimie, physique, médecine, etc.), les différents domaines associés à l'écologie (écologie fondamentale, écologie humaine, aménagement du territoire, traitement des eaux, écologie forestière, énergies nouvelles, écologie politique etc.), mais également les nouveaux champs du développement durable, dans sa triple dimension économique, environnementale et sociale.

Ainsi les tout derniers concepts du développement durable en macro- et micro-économie, gestion des ressources et de l'environnement ou encore responsabilité sociale et sociétale des entreprises, sont-ils intégrés à l'ouvrage. Les grands concepts de politique économique liés à la mondialisation, à la problématique du développement et aux grandes institutions internationales sont également présents.

De nombreuses entrées sont accompagnées de locutions et d'expressions liées, avec si nécessaire un complément sous forme de remarques lexicales ou grammaticales. Par ailleurs, la prononciation des termes anglais jugés difficiles est donnée dans la partie anglais-français.

Les concepts clés issus de ces divers domaines sont définis, en anglais (partie français-anglais) et en français (partie anglais-français). Les acteurs internationaux de l'environnement et du développement durable (ONG, associations, institutions internationales) sont également présentés, de même que les conventions et traités significatifs, ou encore certains événements (catastrophes, etc.). Certains éléments spécifiquement français, britanniques et américains sont également inclus dans le corpus.

Les annexes permettent à l'utilisateur de retrouver tous les sigles et abréviations présents dans l'ouvrage, dans les deux langues, la table du système international d'unités ainsi qu'un « who's who » des grandes figures, passées et présentes, de l'écologie et du développement durable.

Utilisation de l'ouvrage

L'ordre alphabétique strict et la multiplication des entrées en font un outil facile à manier. L'ordre des mots donnés en traduction reflète la fréquence d'utilisation. Nous conseillons néanmoins à l'utilisateur de la partie français-anglais confronté à plusieurs traductions possibles de vérifier dans la partie anglais-français la signification exacte des mots. Par ailleurs, n'est donné en traduction que le sens du mot dans le contexte spécialisé du dictionnaire.

Les variantes britanniques et américaines sont données dès qu'elles sont significatives. Il est à noter que l'orthographe américaine a été choisie pour les sous-entrées.

Enfin, lorsqu'un même mot donne lieu à plusieurs traductions dans des domaines distincts, un système de numérotation a été mis en place pour faciliter la lecture. Dans d'autres cas, des précisions données entre parenthèses ont pour but de guider l'utilisateur.

Abréviations utilisées dans le dictionnaire

adj., adjectif, *adjective*

adv., adverbe, *adverb*

approx., approximativement, *approximately*

fam., familier, *familiar*

jur., juridique

n., nom, *noun*

n.f., nom féminin

n.m., nom masculin

n.m.f., nom masculin et féminin

n.pr., nom propre

pl., pluriel, *plural*

pl.n., *plural noun*

pr.n., *proper noun*

v., verbe, *verb*

Olivier DELBARD est docteur en études anglo-américaines, HDR en Économie, professeur associé à ESCP Europe. Ses activités de recherche et d'enseignement portent essentiellement sur les questions d'environnement et de développement durable.

« L'auteur tient à remercier Jamie Wiens pour son travail de relecture »

ANGLAIS-FRANÇAIS
ENGLISH-FRENCH

A

Aarhus Convention (*on Access to Information, Public Participation in Decision-making and Access to Justice in environmental Matters*), Convention d'Aarhus (sur l'accès à l'information, la participation du public au processus décisionnel et l'accès à la justice en matière d'environnement)

abatement *n.*, (pollution) réduction

abatement cost, coût de dépollution

pollution abatement, réduction de la pollution

abiotic *adj.*, abiotique

aboriginal *adj.*, autochtone

aboriginal rights, droits des autochtones

abundance *n.*, abondance

affluent society, société d'abondance

abundant *adj.*, abondant,-e

acceptable *adj.*, acceptable

acceptable state, état acceptable, niveau acceptable

access *n.*, accès

access to credit, *credit access*, accès au crédit

accessibility *n.*, accessibilité

accident *n.*, accident

fatal accident, accident mortel

accident prevention, prévention des accidents

accidental *adj.*, accidentel,-elle, *accidental release*, rejet accidentel

acclimation or **acclimatization** *n.*, acclimatation

accountability *n.*, le fait de rendre des comptes, d'être redevable de qqch., imputabilité

to be accountable to s.o., répondre de qqch devant qqn, rendre des comptes à qqn

corporate accountability, comment les entreprises « rendent compte » de leur performance non financière à leurs diverses parties prenantes.

accounting, (GB) **accountancy** *n.*, comptabilité

complete cost accounting, comptabilisation du coût complet

full cost accounting, méthode du prix de revient complet

environmental accounting, comptabilité environnementale

green accounting, comptabilité verte

La **comptabilité verte** est l'intégration comptable systématique de tous les éléments liés à l'environnement (protection, ressources, remise en état etc.).

acetylene [ə'setili:n] *n.*, acétylène

acid *n.*, acide

amino acid, acide aminé

deoxyribonucleic acid (DNA), acide désoxyribonucléique (ADN)

hydrochloric acid, acide chlorhydrique

acid or **acidic** *adj.*, acide

acid deposition, retombée acide

acid rain, pluie acide

acid soot, suie acide

acidification *n.*, acidification

acidify (to) *v.*, s'acidifier

acoustic *adj.*, acoustique

acoustic comfort, confort acoustique

acquired *adj.*, acquis

acquired rights, droits acquis

acre ['eɪkə] *n.*, acre, (*approx.*) demi-hectare (0,405 ha)

action *n.*, action

collective action, action collective

action plan, plan d'action

activism *n.*, activisme

grassroots activism, mobilisation citoyenne, activisme de la base

green activism, activisme vert

shareholder activism, activisme actionnarial

activist *n.*, activiste, militant,-e

environmental activist, activiste écologiste

green activist, activiste vert

acute [ə'kjʊ:tə] *adj.*, aigu,-ë

adaptability *n.*, adaptabilité

adaptation *n.*, adaptation

adaptative *adj.*, adaptatif,-ive
additionality *n.*, additionnalité
additive *adj.*, additif
food additive, additif alimentaire
adjustment *n.*, adaptation
structural adjustment, ajustement structurel
adsorption *n.*, adsorption
advantage *n.*, avantage
comparative advantage, avantage comparatif
advertising *n.*, publicité
advertising campaign, campagne publicitaire
advocacy campaign *n.*, (*approx.*) campagne de sensibilisation
aeration basin *n.*, bassin d'aération
aerogenerator *n.*, aérogénérateur
aerosol [ˈeəɹəʊsɒl] *n.*, aérosol
aesthetic *adj.*, esthétique
aesthetics *n.*, esthétique
aestivation *n.*, estivation
aetiological *adj.*, étiologique
aetiology *n.*, étiologie
affirmative action programs *n.*, programmes de discrimination positive qui visent à donner aux minorités leur juste représentation dans la société.
affluence *n.*, abondance, richesse
affluent *adj.*, abondant,-e, riche
afforestation *n.*, afforestation, boisement
agency *n.*, agence
aid agency, agence d'aide
Environmental Protection agency (EPA), agence fédérale américaine pour la protection de l'environnement, créée en 1970.
rating agency, agence de notation, agence de rating
Agenda 21, Agenda 21, *local Agenda 21*, Agenda 21 local
L'Agenda 21, ratifié lors du sommet de la Terre de Rio en 1992, fournit un cadre et un programme d'actions pour la mise en œuvre du développement durable au 21^e siècle. Les plans d'action au niveau local sont appelés des *Agendas 21 locaux*.

agent *n.*, agent, représentant
polluting agent, polluant
agrarian *adj.*, agraire
agreement *n.*, accord
multilateral environmental agreement (MEA), accord multilatéral sur l'environnement
agribusiness *n.*, agrobusiness, agroalimentaire, industrie agroalimentaire
agricultural *adj.*, agricole
agricultural engineer, ingénieur agronome
agricultural engineering, génie rural
agricultural waste, déchets agricoles
Common Agricultural Policy (CAP), Politique Agricole Commune (PAC)
agriculture *n.*, agriculture
slash and burn agriculture, agriculture itinérante sur brûlis
sustainable agriculture, agriculture durable
agriforestry or agroforestry *n.*, agroforesterie
agritourism *n.*, tourisme rural
agrobiodiversity *n.*, agrobiodiversité
agroecosystem *n.*, écosystème agricole
agronomist *n.*, agronome
agronomy *n.*, agronomie
agrosystem *n.*, agrosystème
aid *n.*, aide (assistance)
aid agency, agence d'aide
aid worker, aide *n.m.f.*
development aid, aide au développement
food aid, aide alimentaire
humanitarian aid, aide humanitaire
international aid, aide internationale
medical aid, aide médicale
AIDS (*Acquired Immuno-Deficiency Syndrome*), SIDA (Syndrome Immuno-Déficient Acquis)
air *n.*, air
air cleaner, filtre à air
air conditioning, climatisation
air pollutant, polluant atmosphérique

air pollution, pollution de l'air,
pollution atmosphérique

air quality, qualité de l'air

air quality standard, norme de
qualité de l'air

air screen, filtre à air

ambient air, air ambiant

clean air, air pur

foul air, air vicié

fresh air, air frais

pure air, air pur

aircraft *n.*, avion

aircraft nuisance, nuisance aé-
rienne

aircraft pollution, pollution aé-
rienne

alert *n.*, alerte

alert system, système d'alerte

pollution alert, alerte à la pollution

alga ['ælgə] (*pl* : **algae**['ædʒi:])
n., algue

green algae, algues vertes

algal bloom, prolifération d'algues

algal control, lutte contre les
algues

algology *n.*, algologie

alien *adj.*, étranger

alien species, espèce étrangère

alkaline *adj.*, alcalin,-e

allergen *n.*, allergène

allergic *adj.*, allergique

allergy *n.*, allergie

food allergy, allergie alimentaire

alleviate (to) *v.*, alléger, soulager

alleviation [ə,li:v'i'eɪʃn] *n.*, allè-
gement

debt alleviation, allègement de la
dette

poverty alleviation, soulagement
de la pauvreté

allocation *n.*, (resources) alloca-
tion

allogenic *adj.*, allogène

allowance *n.*, (permit) allocation

initial allowance, allocation initiale
quota allowance, allocation de quotas

alluvium (*pl* : **alluvia**) *n.*, alluvion

alluvial deposits, alluvions

alterglobalization *n.*, altermondia-
lisation

alternative *adj.*, alternatif,-ive

alternative energy, énergie alterna-
tive, énergie de substitution

alternative technology, technologie
douce

aluminium, (US) **aluminum** *n.*,
aluminium

Amazon (the), l'Amazonie

the Amazon forest, la forêt amazo-
nienne

ambient *adj.*, ambiant,-e

ambient air, air ambiant

amenities *pl.n.*, aménagements,
équipements locaux

natural amenities, équipements
naturels

public amenities, équipements col-
lectifs

ammonia (NH₃) *n.*, ammoniac

anaerobic *adj.*, anaérobie *adj.*

analysis [ə'næləsɪz] (*pl* : **analy-
ses**) *n.*, analyse

bacteriological analysis, analyse
bactériologique

cost-benefit analysis, analyse
coûts-avantages

cost-effectiveness analysis, analyse
coût-efficacité, analyse de rentabilité

social cost-benefit analysis, ana-
lyse coûts-bénéfices sociaux

wastewater analysis, analyse de
l'eau usée

water analysis, analyse de l'eau

ancient *adj.*, antique, ancien,-ienne
ancient monument, monument his-
torique

ancient forest, forêt ancienne, forêt
primaire

animal *adj.*, animal,-e

animal environment, milieu animal
animal experiment, expérimenta-
tions animales

animal kingdom, règne animal

animal manure, fumier animal

animal testing, expérimentations
animales

intensive animal breeding, élevage
intensif

animal *n.*, animal

domestic animal, animal domes-
tique

wild animal, animal sauvage
annual *adj.*, annuel,-elle
annual *n.*, plante annuelle
antacid *adj.*, alcalin,-e
anthropic or **anthropogenic** *adj.*, anthropique
anthropological *adj.*, anthropologique
anthropologist *n.*, anthropologue
anthropology *n.*, anthropologie
anti-globalization *n.*, altermondialisation
anti-globalization activist, altermondialiste *n.m.f.*
anti-globalization movement, mouvement altermondialiste
anti-pollution *adj.*, antipollution
anti-pollution measures, mesures antipollution
anti-pollution premium, prime antipollution
appellation *n.*, appellation
approach *n.*, approche
business case approach, approche « business case »
sequential approach, approche séquentielle
aquaculture or **aquiculture** *n.*, aquaculture
aquafarming *n.*, aquaculture
aquatic *adj.*, aquatique
aquicultural *adj.*, aquacole
arable [ˈærebl] *adj.*, arable
arable land, terres arables
arboricultural *adj.*, arboricole
arboriculture *n.*, arboriculture
fruit arboriculture, arboriculture fruitière
arborist *n.*, arboriculteur,-trice
area *n.*, aire, zone
arid area, zone aride
distribution area, aire de répartition
drainage area, aire de drainage
rest area, aire de repos
arid *adj.*, aride, *arid area*, *arid zone*, zone aride
aridification *n.*, aridification
aridity *n.*, aridité
arm *n.*, arme
arms trade, commerce des armes

arsenic *n.*, arsenic
artesian well, puits artésien
artificial *adj.*, artificiel,-ielle
artificial insemination (AI), insémination artificielle
artisan [ɑ:tɪˈzæn] *n.*, artisan, artisan
asbestos [æsˈbestɒs] *n.*, amiante
asbestos exposure, exposition à l'amiante
asbestos-related disease, maladie professionnelle provoquée par l'amiante
asbestosis *n.*, asbestose
ash *n.*, cendre
fly ash, cendre volante
ASPI Eurozone, selon l'agence française de notation Vigéo, cet indice boursier (*Advanced Sustainable Performance Indices*) est « conçu pour devenir le benchmark européen des sociétés et investisseurs souhaitant s'engager en faveur du développement durable et socialement responsable des entreprises ».
assessment *n.*, évaluation, analyse
environmental impact assessment (EIA), étude d'impact sur l'environnement
Les études d'impact sur l'environnement (EIE) sont des analyses préalables qui visent à mesurer l'impact probable sur l'environnement d'un nouveau projet de développement industriel. Elles comportent à la fois une analyse de l'impact à court terme (pendant la construction) et à plus long terme (effets directs et indirects sur l'environnement, naturel et humain.). Les conclusions sont rendues publiques par un rapport, qui sert de base à la décision finale.
life cycle assessment (LCA), analyse du cycle de vie (ACV)
L'analyse du cycle de vie (ACV), appelée parfois éco-bilan, est un outil scientifique, aussi objectif que possible, qui évalue différents effets positifs ou négatifs d'un produit (ou d'un service) sur l'environnement

tout au long de son cycle de vie complet, de l'extraction à l'enfouissement des déchets ultimes.

risk assessment, évaluation des risques

asset *n.*, (accounting), actif

environmental asset, actif environnemental

intangible asset, actif immatériel, actif intangible

atmosphere [ˈætməʃliə] *n.*, atmosphère

atmospheric *adj.*, atmosphérique

atom *n.*, atome

atomic *adj.*, atomique

atomic energy, énergie atomique

atomic fusion, fusion nucléaire

atomic pile, pile atomique

atomic power station, centrale atomique

atomic waste, déchets nucléaires

attendance *n.*, **tourist attendance**, fréquentation touristique

audit *n.*, vérification, contrôle, audit

eco-audit, *environmental audit*, audit d'environnement

Un **audit d'environnement** est l'évaluation périodique et systématique, documentée et objective d'une organisation et de sa performance en matière d'environnement (ressources, énergie, outils de management). Le but est d'aider l'organisation à contrôler ses outils de management, veiller à la conformité réglementaire et améliorer à terme sa performance environnementale.

green audit, audit vert

social audit, audit social

Un **audit social** est l'évaluation de la performance d'une organisation en matière sociale et sociétale. Cette évaluation, qui comporte en général un diagnostic et des recommanda-

tions, peut prendre des formes très diverses (analyse de la relation aux parties prenantes, des conditions de travail et d'emploi, etc.)

auditing *n.*, vérification, contrôle, audit

auditor *n.*, commissaire aux comptes, vérificateur, auditeur

environmental auditor, auditeur environnemental

social auditor, auditeur social

Audubon Society, une des plus anciennes sociétés de protection de la nature (particulièrement des oiseaux) aux Etats-Unis, en hommage à John Audubon (voir *Annexes*)

Aurora Borealis *n.*, aurore boréale

authority *n.*, autorité

competent authority, autorité compétente

river authority, agence de bassin

autoecology *n.*, autoécologie

L'**autoécologie** est une sous-discipline de l'écologie qui étudie les rapports d'une seule espèce avec son milieu.

automobile [ɔ:təməʊbi:l] *n.*, automobile

automobile emissions, rejets automobiles

autopoiesis *n.*, autopoïèse

L'**autopoïèse** est un modèle d'organisation en réseau dans lequel chaque composant doit participer à la production ou à la transformation des autres.

average *adj.*, moyen,-enne

average *n.*, moyenne

peak average, niveau maximal moyen

avifauna *n.*, avifaune

award [ə'wɔ:d] *n.*, prix, récompense

awareness *n.*, prise de conscience
ecological awareness, prise de conscience écologique

environmental awareness, prise de conscience environnementale

B

background *n.*, contexte, milieu
background level, niveau de fond
background pollution, pollution de fond

background radiation, radioactivité de base, radioactivité naturelle

bacteria *pl.n.*, bactéries

bacterial *adj.*, bactérien,-ienne

bacteriological *adj.*, bactériologique

bacteriology *n.*, bactériologie

Badlands *n.*, aux Etats-Unis, terres pauvres et stériles, fortement érodées

bagasse *n.*, bagasse

balance *n.*, 1. équilibre

(*the*) *balance of nature*, équilibre écologique

ecological balance, équilibre écologique

2. bilan

balance of the biotope, bilan écologique

energy balance, bilan énergétique

heat balance, *thermal balance*,

bilan thermique

water balance, bilan hydrologique

balance-sheet *n.*, (accounting) bilan

ecological balance-sheet, bilan écologique

environmental balance-sheet, bilan environnemental

green balance-sheet, bilan vert

ban *n.*, interdiction, *nuclear test*

ban, interdiction des essais nucléaires

banding *n.*, baguage

bank *n.*, banque, *World Bank*, Banque mondiale

bargaining *n.*, *collective bargaining*, négociations collectives

barge *n.*, péniche

barrel ['bærəl] *n.*, baril (de pétrole), *brent (crude) oil*, baril de brut

barrier ['bæriə] *n.*, barrière

biotic barrier, barrière biotique

noise barrier, écran acoustique

barter *n.*, troc

base [beɪs] *n.*, base

base level, niveau de base

base unit, unité de base

Basel Convention (*on the control of transboundary movements of wastes hazardous to human health and the environment and their disposal*), Convention de Bâle (sur le contrôle des mouvements transfrontaliers de déchets dangereux et de leur élimination)

basin ['beɪsn] *n.*, bassin

Amazon basin, bassin amazonien

basin agency, agence de bassin

coal basin, bassin houiller

detention basin, bassin de retenue

storage basin, réservoir de distribution

bathing waters *pl.n.*, eaux de baignade

battery *n.*, 1. pile, accumulateur, batterie

battery-powered car, voiture électrique

battery recycling, recyclage des piles

2. (breeding), batterie

battery chicken, poulet en batterie

battery farming, élevage en batterie

bauxite ['bɔ:ksaɪt] *n.*, bauxite

beach *n.*, plage, grève, *sand(y) beach*, plage de sable

Beaufort scale, échelle de Beaufort

becquerel *n.*, becquerel

belt *n.*, ceinture

(*outer*) *green belt*, ceinture verte (périphérique)

hunger belt, ceinture de la faim

industrial belt, ceinture industrielle

benefit *n.*, avantage, bénéfice

collective benefits, bénéfices collectifs

fringe benefits, avantages divers

benthic *adj.*, benthique

Est dit **benthique** ce qui correspond au fond d'une étendue d'eau

benthos *n.*, benthos

benzene ['benzi:n] *n.*, benzène, *benzene hexachloride*, Hexachlorocyclohexane

best practice(s) *n.*, meilleures pratiques

beta *adj.*, bêta, *beta rays*, rayons bêta

Bhopal *pr.n.*, Bhopal, ville indienne, dans laquelle une fuite de gaz d'une usine de fabrication de pesticides le 2 décembre 1984 fit au moins 2000 morts et des dizaines de milliers de blessés et de malades.

bin *n.*, bac (à déchets)

rubbish bin (GB), poubelle

recycling bin, poubelle de recyclage

waste bin, poubelle

bio- [baɪə], bio-

bioassay *n.*, essai biologique

bioc(o)enosis *n.*, biocénose

La **biocénose** est un groupement d'êtres vivants (plantes et animaux) vivant dans un milieu déterminé et unis par des liens d'interdépendance.

biochemical *adj.*, biochimique

biochemical oxygen demand (BOD), demande biochimique en oxygène (DBO)

biochemist *n.*, biochimiste

biochemistry *n.*, biochimie

biocide ['baɪəsɪd] *n.*, biocide

biocontrol *n.*, contrôle biologique

bioconversion *n.*, bioconversion

biocorridor *n.*, corridor écologique

biodegradability *n.*, biodégradabilité

biodegradable *adj.*, biodégradable, *biodegradable packaging*, emballage biodégradable

biode detergent *n.*, détergent biologique

bio-diesel *n.*, biodiesel, diesel bio

biodigester *n.*, biodigester

biodiversity [baɪəʊdɪ'vɜːsəti] *n.*, biodiversité

La **biodiversité** est la variété des espèces vivantes peuplant la biosphère (ou un écosystème particulier). Face à la disparition rapide et inquiétante de nombreuses espèces, la communauté internationale se mobilise peu à peu pour la *conservation* de cette biodiversité, ce qui implique une *gestion* spécifique.

biodiversity conservation, conservation de la biodiversité

biodiversity management, gestion de la biodiversité

biodiversity protection, protection de la biodiversité

biodynamic *adj.*, biodynamique
biodynamic farming, agriculture biodynamique

bioecology *n.*, synécologie

bioeconomy *n.*, bioéconomie

bioenergy *n.*, bioénergie

bioethanol *n.*, bioéthanol

bioethics *n.*, bioéthique

biofertilizer *n.*, engrais biologique, bio-engrais, engrais organique

biofuel *n.*, biocarburant, biocombustible, combustible organique

biogas *n.*, biogaz

Les **biogaz** sont des effluents gazeux, parmi lesquels le méthane, issus de la fermentation de matières organiques en décomposition.

biogeography *n.*, biogéographie

biological *adj.*, biologique

biological age, âge biologique

biological clock, horloge biologique

biological control, contrôle biologique

biological cycle, cycle biologique

biological detergent, détergent biologique

biological indicator, indicateur biologique

biologist *n.*, biologiste

biology *n.*, biologie

environmental biology, biologie du milieu

plant biology, biologie végétale

population biology, biologie des populations

biomass *n.*, biomasse

La **biomasse** est la quantité de matière organique produite par des organismes végétaux et animaux à un niveau trophique donné dans un écosystème donné. L'**énergie biomasse** est produite à partir de la dégradation de la matière organique

biomass energy, énergie de la biomasse, énergie biomasse

biomass fuel, biocarburant, bio-combustible

biomass generator, chaudière biomasse

biome *n.*, biome

Un **biome** est une vaste unité écologique s'étendant sur une surface importante et régi par les mêmes conditions climatiques

biomethanation *n.*, biométhanisation

biomethane *n.*, biométhane

biometrics or **biometry** *n.*, biométrie

biomimicry *n.*, (industrial ecology) biomimétisme

biomonitoring *n.*, surveillance biologique, monitoring biologique

bionomics *n.*, écologie

biopesticide [bəiə'stɪsɪdaɪd] *n.*, pesticide biologique

biophyte *n.*, plante carnivore

biopiracy *n.*, biopiratage

bioprospecting *n.*, bioprospection

biosphere [bəiə'sfɪə] *n.*, biosphère

La **biosphère** est la portion du globe dans laquelle la vie est possible en permanence.

biosphere reserve, réserve de biosphère, voir *reserve*

Man and Biosphere program, programme Homme et biosphère

biota *n.*, biote

Un **biote** se définit par l'ensemble des organismes vivants d'une zone donnée.

biotechnology *n.*, biotechnologie
biotechnology-derived food, aliments issus des biotechnologies

bioterrorism *n.*, bioterrorisme

biotic *adj.*, biotique

biotique signifie qui est propre à la vie

biotic barrier, barrière biotique

biotic capacity, capacité biotique

biotic community, communauté biotique

biotic factors, facteurs biotiques

biotic index, indice biotique

biotic potential, capacité biotique
biotic resources, ressources biotiques

biotope *n.*, biotope

Le **biotope** est le territoire occupé par une biocénose. C'est donc la composante non vivante d'un écosystème.

biphenyl *n.*, diphényle

polybrominated biphenyl (PBB), diphényl polybromé

polychlorinated biphenyls, diphényles polychlorés

bird *n.*, oiseau

bird of prey, oiseau de proie

migratory bird, oiseau migrateur

bird sanctuary, réserve d'oiseaux
birdwatching, ornithologie, observation des oiseaux

birth *n.*, naissance

birth control, régulation des naissances, limitation des naissances

birth defect, malformation de naissance

birth rate, taux de natalité, natalité

blank information, information blanche

blast furnace *n.*, haut-fourneau

blast *n.*, explosion

blaze *n.*, (forest) incendie

bleach [blɪ:tʃ] (to) *v.*, blanchir

bleached *adj.*, blanchi,-e

bleaching *n.*, blanchiment

blight *n.*, (villes), dégradation
urban blight, dégradation de l'environnement urbain

blood *n.*, sang, *blood test*, analyse de sang

bloom *n.*, fleur, floraison

algal bloom, prolifération d'algues

board *n.*, commission, comité, conseil

advisory board, comité consultatif
Board of Directors, conseil d'administration

board of inquiry, commission d'enquête

supervisory Board, conseil de surveillance

bocage *n.*, bocage

body *n.*, 1. corps, cadavre, carrosserie

2. (institution) organisme

bog *n.*, marais, marécage, tourbière
valley bog, tourbière de vallée

boiler *n.*, chaudière

wood boiler, chaudière à bois

bomb [bɒm] *n.*, bombe, *atomic*

bomb, bombe atomique

bonus *n.*, prime, bonus

bore (to) *v.*, forer

bore *n.*, mascaret

boreal *adj.*, boréal,-e

Aurora Borealis, aurore boréale

boreal forest, forêt boréale

botanic or **botanical** *adj.*, botanique, *botanical garden*, jardin botanique

botanist *n.*, botaniste

botany *n.*, botanique

bottle *n.*, bouteille, *returnable bottle*, bouteille consignée

bottom of pyramid (BOP), bas(e) de la pyramide (BOP)

bottom line *n.*, résultat net, résultat final

“triple bottom line” approach, méthode du “triple bilan”

La **méthode du “triple bilan”** a été élaborée pour les entreprises qui mettent en place une stratégie de développement durable. La performance de l'entreprise doit être mesurée et rapportée conjointement sur trois plans, économique, social et environnemental, avec pour objectif de tendre vers un optimum entre ces trois dimensions. Il s'agit de rendre compte de cette triple exigence d'une manière aussi fiable et cohérente que le classique « bilan » financier. Ce « triple bilan » nécessite un mode renouvelé de gouvernance qui repose sur les *parties prenantes*.

bottom up approach *n.*, démarche ascendante, démarche montante

bovine ['bəʊvaɪn] *adj.*, bovin,-e

bovine somatotropin (BST), hormone somatotrope bovine

bovine spongiform encephalopathy (BSE), encéphalopathie spongiforme bovine (ESB)

boycott (to) *v.*, boycotter

boycott *n.*, boycott, *boycott(ing) campaign*, campagne de boycott

breakdown *n.*, répartition, ventilation

BREEAM=BBE (Building Research Establishment), Environmental Assessment Method

breed *n.*, race, variété

breed (to) *v.*, se reproduire, *breeding season*, saison des amours

breeder reactor *n.*, réacteur nucléaire, générateur nucléaire

fast-breeder reactor, surgénérateur, réacteur à neutrons rapides

breeding *n.*, élevage

intensive animal breeding, élevage intensif

bribe [braɪb] *n.*, pot-de-vin

bribery *n.*, corruption

broad-leaved tree *n.*, feuillu *n.m.*

bromide ['brəʊmaɪd] *n.*, bromure
methyl bromide, bromure de méthyle

bromine ['brəʊmi:n] *n.*, brome

bronchial [brɒŋkjəl] *adj.*, bronchique

bronchial asthma, asthme bronchique

bronchiolitis *n.*, bronchiolite

bronchitis [brɒŋ'kaɪtɪs] *n.*, bronchite

acute bronchitis, bronchite aiguë

chronic bronchitis, bronchite chronique

brood *n.*, couvée, portée

brown coal *n.*, lignite

Brundtland Report, rapport Brundtland

Le **rapport Brundtland**, *Notre avenir à tous*, de la Commission des Nations Unies sur l'environnement et le développement, a donné en 1987 la définition de référence du *développement durable* : « un développement qui réponde aux besoins du présent sans compromettre la capacité des générations futures à répondre aux leurs ».

bud *n.*, bourgeon, *budding*, greffe végétale

buffer *n.*, tampon
buffer land, buffer zone, zone tampon, zone de transition, coupure verte, rideau vert

build (to) *v.*, construire
building area, zone à bâtir
building permit, permis de construire

built-up area *n.*, zone construite

bulb *n.*, ampoule
energy-saving bulb, ampoule basse consommation

bulky waste *n.*, déchet encombrant

burden *n.*, fardeau, charge

debt burden, endettement

Bureau of Land Management (BLM), agence fédérale américaine chargée de la gestion des terres publiques

bureaucracy *n.*, bureaucratie

bureaucratic *adj.*, bureaucratique

burial ['deriəl] *n.*, enterrement,

enfouissement

burial site, site d'enfouissement

burn (to) *v.*, brûler

slash and burn culture, culture sur

brûlis

burning *n.*, brûlage

bus *n.*, autobus, bus

bus lane, couloir d'autobus, couloir de bus

bush (the) *n.*, brousse

bushfire, feu de brousse

bush hospital, hôpital de brousse

business *n.*, les affaires

the business world, le monde des affaires

business ethics, éthique des affaires

butane *n.*, butane

by-pass *n.*, rocade, route de contournement

by-product *n.*, dérivé, sous-produit

C

cabotage *n.*, cabotage
cadmium *n.*, cadmium
caducous *adj.*, caduc,-que
calcification *n.*, calcification
calcified *adj.*, calcifié,-e, pétrifié,-e
calcination *n.*, calcination
calcium *n.*, calcium
calcium oxide, chaux vive, oxyde de calcium
calcium phosphate, phosphate de chaux
calibration *n.*, calibrage, étalonnage
calcifuge *n.*, plante calcifuge
calciphile or **calcicole** *n.*, plante calciphile
calciphobe *n.*, plante calciphobe
calorie *n.*, calorie
camouflage *n.*, camouflage
campaign *n.*, campagne
advocacy campaign, campagne de sensibilisation et de mobilisation
boycott(ing) campaign, campagne de boycott
communication campaign, campagne de communication
can *n.* 1. boîte de conserve
 2. récipient, *spray can*, bombe aérosol
canal [kə'næl] *n.*, canal
canister *n.*, fût
canopy *n.*, canopée, *canopy cover*, couvert (forestier)
CAP (Common Agricultural Policy), PAC (politique agricole commune)
“Cap and Trade”, « Système de plafonnement et d'échange » (mécanisme d'échange des droits d'émission)
capacity *n.*, capacité
absorptive capacity, infiltration
capacity, capacité d'absorption
biotic capacity, capacité biotique
capillarity *n.*, capillarité
capillary *adj.*, capillaire, *capillary flow*, capillarité
capital *n.*, capital
capital goods, biens d'équipement
capital expenditures, dépenses d'investissement
human capital, capital humain

natural capital, capital naturel

Le **capital naturel** désigne la capacité de l'environnement à fournir un ensemble de services et de biens nécessaires au maintien des espèces (ressources, assimilation des déchets, équilibres écologiques), à l'activité économique ainsi qu'à diverses sources d'agrément (loisirs, esthétique).

reputational capital, capital réputationnel

social capital, capital social

Le **capital social** inclut toutes les caractéristiques (visibles ou sous-jacentes) de l'organisation sociale (réseaux, valeurs, rapports humains) qui constituent des avantages mutuels pour les acteurs sociaux.

societal capital, capital social

capture *n.*, captage, *groundwater capture*, captage des eaux souterraines

car *n.*, voiture, automobile

the car lobby, le lobby automobile
battery-powered car, *electric car*,

voiture électrique

clean car, voiture propre

electric car, voiture électrique

hybrid car, voiture hybride

carbohydrates ['kɑ:bəʊ'hɑ:dreɪt] *n.*, hydrates de carbone

carbon *n.*, carbone

carbon balance, bilan du carbone

carbon capture and sequestration (CCS), capture et séquestration du carbone

carbon cycle, cycle du carbone

carbon-14 dating or *carbon dating*, datation au carbone 14

carbon dioxide ['kɑ:bən daɪ'ɒk saɪd] (CO₂), dioxyde de carbone

Le **dioxyde de carbone (CO₂)** est un gaz largement répandu dans l'atmosphère, indispensable à la vie car il participe au mécanisme de la photosynthèse. C'est l'un des principaux responsables de l'effet de serre et de l'augmentation de ce dernier (par les rejets industriels et automobiles).

CO₂ equivalent, équivalent dioxyde de carbone

carbon fiber, fibre de carbone

carbon fixation, fixation du carbone

carbon monoxide (CO), monoxyde de carbone

Incolore, inodore, le **monoxyde de carbone (CO)**, produit d'une combustion incomplète, est très dangereux et peut causer des intoxications fatales.

carbon offset, compensation carbone

carbon sequestration, séquestration du carbone

La **séquestration** du carbone dans des « **puits** » tels que des forêts replantées est une des solutions préconisées pour la lutte contre les changements climatiques.

carbon sink, puits de carbone

carbon tetrachloride, tétrachlorure de carbone

carbonate *n.*, carbonate

carbonation *n.*, carbonation

carbonization *n.*, carbonisation

carcinogen *n.*, substance cancérigène

carcinogenesis *n.*, carcinogénèse

carcinogenic *adj.*, cancérigène

carcinogenic agent, agent cancérigène

carcinogenic substance, substance cancérigène

cardboard *n.*, carton, *cardboard recycling*, recyclage du carton

cardiovascular *adj.*, cardio-vasculaire

carnivora *n.pl.*, carnassiers

carnivore *n.*, carnivore

carnivorous *adj.*, carnivore

carnivorous animal, carnivore

carnivorous plant, plante carnivore

carpool or car-pooling *n.*, co-voiturage

carrier *n.*, porteur (de germes), *insecte vecteur*, porteur sain

case *n.*, cas

cash crop *n.*, culture de rapport

caste [kɑ:st] *n.*, caste, *caste sys-*

tem, système de castes

cataclysm *n.*, cataclysme

catalysis *n.*, catalyse

catalyst *n.*, catalyseur

catalytic *adj.*, catalytique, *catalytic converter*, (US) *catalytic muffler*, pot catalytique

catalyze (to) *v.*, catalyser

catastrophe [kə'tæstrefɪ] *n.*, catastrophe

catch *n.*, volume de pêche, capture

catchment *n.*, captage

catchment area, bassin hydrographique, bassin versant

water catchment, captage d'eau

catch-water drain *n.* collecteur d'eau pluviale

cation *n.*, cation, *cation exchange*, échange cationique

cattle *n.*, bétail

caustic lime *n.*, chaux vive

cave *n.*, grotte

cavern *n.*, caverne

cavernicolous *adj.*, cavernicole

cell *n.*, cellule

daughter cell, cellule fille

mother cell, cellule mère

parent cell, cellule mère

cell adaptation, adaptation cellulaire

cell division, division cellulaire

(hydrogen) fuel cell, pile à combustible

photoelectric cell, cellule photoélectrique

photovoltaic cell, cellule photovoltaïque

stem cell, cellule souche

cellular *adj.*, cellulaire

Celsius *n.*, Celsius, *degree Celsius*, degré Celsius

centigrade *n.*, centigrade

centimetre, (US) **centimeter** *n.*, centimètre

central heating *n.*, chauffage central

centre, (US) **center** *n.*, centre

recycling centre, centre de recyclage

research centre, centre de recherche

sorting centre, *waste-sorting plant*,

centre de tri

city-centre, centre-ville

cereals *n.pl.*, céréales

certification *n.*, certification

certification body, organisme de certification

certification mark, marque de certification

product certification, certification de produit

certify (to) *v.*, certifier

CFC (chlorofluorocarbon), CFC (chlorofluorocarbure)

Les gaz **CFC**, utilisés traditionnellement dans les systèmes réfrigérants et les bombes aérosol, sont des composés organo-chlorés responsables de la diminution de l'ozone stratosphérique, et contribuent également au réchauffement de la planète. Depuis le protocole de Montréal de 1987, ils doivent être éliminés et remplacés progressivement par des gaz moins nocifs.

CFC-11 equivalents, équivalents de CFC-11

CFM (chlorofluoromethane), CFM (chlorofluorométhane)

chain *n.*, chaîne

cold chain, chaîne du froid

food chain, chaîne alimentaire, chaîne trophique

chain reaction, réaction en chaîne

supply chain, chaîne d'approvisionnement, « supply chain »

change *n.*, changement, variation

climate change, changement climatique

Les **changements climatiques** sont des changements de climat dûs, directement ou indirectement, à l'activité humaine et qui altèrent la composition de l'atmosphère terrestre, elle-même affectée par des variations climatiques naturelles.

climate refugee, réfugié,e climatique

Intergovernmental Panel on climate Change (IPCC), Groupe d'experts intergouvernemental sur l'évolution du climat (GIEC)

United Nations Framework Convention on Climate Change (UNFCCC),

Convention-cadre des Nations unies sur les changements climatiques (CCNUCC)

channelization *n.*, canalisation

character *n.*, caractère

acquired character, caractère acquis

hereditary character, caractère héréditaire

characteristic *n.*, caractéristique

charcoal *n.*, charbon de bois

charge *n.*, redevance

effluent charges, redevances de déversement

noise charges, redevances sur le bruit

pollution charges, redevances de pollution

charity *n.*, (institution) fondation, institution caritative, œuvre de bienfaisance

chart *n.*, 1. carte, 2. *weather chart*, carte météorologique, 3. diagramme, graphique, tableau

charter *n.*, charte

charter of values, (company) charter, charte d'entreprise

ethics charter, charte éthique

UN Charter, Charte des Nations Unies

chemical ['kemɪkl] *adj.*, chimique

chemical agent, agent chimique

chemical composition, composition chimique

chemical compound, composé chimique

chemical element, élément chimique

chemical factory, usine de produits chimiques

chemical(s) industry, industrie chimique

chemical oxidation, oxydation chimique

chemical oxygen demand (COD), demande chimique en oxygène (DCO)

chemical plant, usine de produits chimiques

chemical symbol, symbole chimique

chemical tanker, chimiquier

chemical warfare, guerre chimique

chemical weapons, armes chimiques

chemicals, produits chimiques

chemistry *n.*, chimie

inorganic chemistry, chimie minérale

mineral chemistry, chimie minérale
organic chemistry, chimie organique

chemosynthesis *n.*, chimiosynthèse

Chernobyl *n.*, Tchernobyl

Probablement la plus grande catastrophe nucléaire à ce jour, survenue dans la ville ukrainienne de **Tchernobyl** le 26 avril 1986. La pollution radioactive causée par l'explosion d'un des réacteurs toucha une grande partie de l'Europe. On ne saura jamais le nombre de victimes de cette catastrophe.

child *n.*, enfant

child labor, travail des enfants

chimney *n.*, cheminée

factory chimney, (*chimney*) *stack*, cheminée d'usine

chloride ['klɔːraɪd] *n.*, chlorure
sodium chloride, chlorure de sodium

chlorinate (to) *v.*, chlorer

chlorinated *adj.*, chloré,-e

chlorinated compound, composé chloré

chlorinated hydrocarbon, composé organochloré

chlorination *n.*, chloration

chlorine ['klɔːrɪn] *n.*, chlore

chlorine dioxide, dioxyde de chlore

chlorine monoxide, oxyde de chlore

chlorobiphenyl *n.*, diphenyl chloré

chlorofluorocarbon (CFC) *n.*, chlorofluorocarbure (CFC)

chlorofluoromethane (CFM) *n.*, chlorofluorométhane (CFM)

chlorophyll *n.*, chlorophylle

choke (to) *v.*, étouffer

cholera *n.*, choléra

cholesterol *n.*, cholestérol

CHP (combined heat and power), *CHP plant*, installation de cogénération de chaleur et d'électricité

chromium *n.*, chrome

chromosomal or chromosomic *adj.*, chromosomique

chromosome *n.*, chromosome

chronic *adj.*, chronique

chronic asthma, asthme chronique

chronic bronchitis, bronchite chronique

chronic disease, maladie chronique

circadian *adj.*, circadien,-ienne

CITES (*Convention on International Trade in Endangered Species of Wild Fauna and Flora*), CITES (Convention sur le commerce international des espèces de faune et de flore sauvages menacées d'extinction)

city *n.*, cité

compact city, ville compacte

garden-city, cité-jardin

city-dweller *n.*, citadin, citadine

civic *adj.*, citoyen,-enne, civique

civil *adj.*, civil,-e

civil society, société civile

class *n.*, classe

social class, classe sociale

(*US*) *class action suits*, actions collectives en justice

classification *n.*, classification

ecological land classification, classification écologique des terres

species classification, classification des espèces

classify (to) *v.*, classer

classified area, zone classée

classified information, information classée secret

clean (to) *v.*, assainir, nettoyer, épurer

clean *adj.*, propre

clean air, air pur

clean fuel, combustible propre

clean tech industries, les industries de technologies propres

clean energy, énergie propre

clean technology, technologie propre

clean development mechanism (CDM), mécanisme de développement propre

L'un des outils mis en place dans le cadre du *protocole de Kyoto* sur les changements climatiques.

clean up (to) *v.*, assainir, nettoyer

cleaning *n.*, épuration, nettoyage

cleaning plant, station d'épuration
coal cleaning, nettoyage du charbon

gas cleaning, épuration des gaz
cleaning up *n.*, assainissement, épuration, nettoyage

cleanse (to) *v.*, nettoyer, purifier
cleanser *n.*, détergent
cleansing ['klenziŋ] *n.*, nettoyage
ethnic cleansing, purification ethnique

clean-up *n.*, nettoyage
clear (to) *v.*, défricher
clear *adj.*, clair,-e, limpide
clear of, débarrassé,-e de, libre de
clear felling, coupe rase
clearance *n.*, dégagement, déblaiement, enlèvement

clearcut *n.*, 1. coupe rase
 2. clairière, zone déboisée
clearcutting *n.*, coupe rase
clearing, *n.*, défrichement
client *n.*, (services) client
cliff *n.*, falaise

climate ['klaɪmɪt] *n.*, climat
continental climate, climat continental

temperate climate, climat tempéré
tropical climate, climat tropical
climate change, changement climatique

Les **changements climatiques** sont des changements de climat dus, directement ou indirectement, à l'activité humaine et qui altèrent la composition de l'atmosphère terrestre, elle-même affectée par des variations climatiques naturelles.

climate refugee, réfugié,e climatique

Intergovernmental Panel on Climate Change (IPCC), Groupe d'experts intergouvernemental sur l'évolution du climat (GIEC)

climatic [klaɪ'mætɪk] *adj.*, climatique

climatic factors, facteurs climatiques

climatic zone, zone climatique

climatological *adj.*, climatologique
climatological data, données cli-

matologiques

climatological station, station climatologique

climatologist *n.*, climatologue

climatology *n.*, climatologie

climax ['klaɪmæks] *n.*, climax

Le **climax** est l'état idéal d'équilibre atteint par un ensemble sol-végétation dans un milieu naturel donné.

clone (to) *v.*, cloner

clone *n.*, clone

cloning *n.*, clonage

closed-loop system *n.*, (industrial ecology) système à/en boucle fermée

cloud *n.*, nuage

clouds of smoke, des nuages de fumée

radioactive cloud, nuage radioactif

cloud cover, couche nuageuse

cloud-forest, forêt nuageuse, forêt ombrophile tempérée

Club of Rome, Club de Rome, *Club of Rome report*, rapport du Club de Rome

Le **rapport du Club de Rome**, *Halte à la croissance*, publié en 1972 en Europe, eut un grand retentissement en attirant l'attention des décideurs et du public sur les limites et dangers du développement. En démontrant que la croissance non contrôlée conduit inévitablement à une dégradation significative des équilibres écologiques et à des risques graves pour les populations, il contribua à la mobilisation en faveur d'une prise en compte de l'impératif écologique dans le développement économique.

coal *n.*, charbon

brown coal, lignite

coal cleaning, nettoyage du charbon

low-/high-sulfur coal, charbon à faible/haute teneur en soufre

coalmine, mine de charbon

coal-fired heating, chauffage au charbon

coal-fired power station, centrale au charbon

coast *n.*, côte

Tous les titres de la collection Langues Pour Tous sur

www.languespourtous.fr

© 2011 Pocket – Langues pour tous
Département d'Univers Poche
ISBN : 978-2-266-22087-3